

FRASI FATTE E PAROLE D'USO COMUNE in francese

NB: bisogna tener presente che la lingua francese ha 12 vocali (con le nasali) e che tra queste la E e la U presentano problemi di pronuncia, che richiedono adattamento alla pronuncia. Per la U francese la noto qui con la ü tedesca (quando invece é scritta u, é la nostra). Per la E dovrei ricorrere all'alfabeto fonetico...ma per dare un'idea, quella di je, peux, demain corrisponde ad una e quasi o, ma si impara solo con l'esperienza...L'accento cade sempre sull'ultima sillaba. La pronuncia non corrisponde a quello che si scrive, strano no? i guai della trascrizione medievale della parlata in evoluzione.

Ciao= salut (salü') (NB: ciao si usa solo quando si va via)	buongiorno= bonjour (bongiur) buonasera=bonsoir (bonsuar)	arrivederci = au revoir (orevuar) a presto= à bientôt (leggi abiento')	mi chiamo=je m'appelle (gemapell)
grazie = merci (mersi') prego = de rien	per favore= s'il vous plait (silvuplé)	mi scusi = pardon, excusez-moi (escusémua)	oggi = aujourd'hui (ogiurdui)
domani= demain (demen)	mattino= matin (maten)	pomeriggio = après-midi (aprémidi')	sera = soir (suar) notte= nuit (nui')
presto, tardi= tôt (to) tard (tar)	come va? = ça va (sa va)	bene,molto bene= bien,très bien(trébien)	vorrei = je voudrais (gevudré)
non capisco= je ne comprend pas (genecompranpà)	sto cercando = je cherche (gescersce)	mi dia = donne-moi (donnemua)	posso, non posso = je peux, je ne peux pas (gepé, génépépà)
mi piace, non mi piace= me plait (meplé), ne me plait pas (nemeplépà)	ho fame, sete = j'ai faim (gefam), j'ai soif (gesuaf)	sono stanco = je suis fatigué (gesuifatighé)	mi sono perso=je me suis perdu (gemesuiperdù)
non c'è nessuno che =il n'y a personne qui (ilniapersonnechi)	a che ora chiude?= à quelle heure ferme (achellöreferme)	chi é? = qui c'est (chisé)	c'é, ci sono = il y a
più, meno = plus, moins (muen)/ poco, molto= peu, beaucoup	abbastanza, troppo = assez (assé), trop (tro)	qui = ici (isi) -li' e là = là / laggiù, lassù= là bas, là haut	adesso, dopo = maintenant (mentenan), après (aprè), ensuite
di fronte = en face (anfas)	prima, dopo = avant, après	con, senza = avec, sans	verso = vers (ver), fino a = jusqu'à (giüscà)
sopra, sotto = sur (sür), au-dessus (odessü), sous (su), au-dessous (odessu)	avanti= avant (avan) - dritto= tout droit (tudrua)	dov'è = où est (ué), où se trouve (usetruv)	destra, sinistra= droite (druat), gauche (gosc)
grande, piccolo= grand (gran), petit (peti)	caro, economico= cher (scer), pas cher (pascer)	vicino, lontano= près, voisin (vuasen)- loin (luen), lointain (luanten)	caldo, freddo = chaud (scio'), froid (fruà)
pieno, vuoto = plein (plen), vide (vid)	pesante, leggero= lourd (lur), léger (legé)	aperto, chiuso = ouvert (uver), fermé	bello, brutto= beau (bo), moche (mosc)
buono, cattivo=bon, bien - méchant (mescian), mauvais (mové)	migliore, peggiore= meilleur(meiör), pire (pir)	carta di credito= carte de crédit (cardecredi')	passaporto=passeport (paspor), carta d'identità (cardidentité)
prenotazione = reservation (reservasion)	quanto costa = combien ça coute (combiensacut)	troppo caro = trop cher (troscer)	quanto fate pagare?= combien vous faites payer (combienvufetpeié)
riscaldamento = chauffage (scioffage)	non funziona= ne marche pas(nemarscpà) é rotto = est cassé	rumore = bruit (brüi'), boucan (bucan)	bagno = salle de bain (salldeben)
ago e filo= aiguille et fil (eguiieefil)	asciugamano = serviette	pulire = nettoyer (nettuaié)	la luce = la lumière
presa di corrente = prise	il rubinetto = le robinet (robiné)	il conto = l'addition	devo partire = je dois partir (geduàpartir)
ho fretta = je suis pressé	a che ora parte un treno = a quelle heure part un train (achellöreparuntren)	da che binario parte il treno = de quelle voie part le train (dechellvuàparletren)	sala d'attesa = salle d'attente

fermoposta = poste restante	deposito bagagli = consigne	non é lontano = n'est pas loin (népaluen)	devi tornare = tu dois retourner (tuduàreturné)
puo' dirmi come si va= pouvez-vous me dire comment aller (puvévu medire comanallé)	continua dritto = continue tout droit (continütudruà)	spero di tornare = j'espère de revenir	piove = il pleut (ilplö)- pioggia = pluie (plui)
bere = boir (buar)	sedia=chaise (sceze) tavolo =table	piatto = plat	fazzoletti=mouchoirs (musciuar)
mangiare = manger, bouffer (popolare)	cenare = diner	fare colazione = déjeuner (degioné)	barattolo = boite (buat)
bottiglia = bouteille (buteii), bicchiere = verre, coupe (ver, cup)	coltello, forchetta, cucchiaio = couteau (cuto'), forchett (furscett), cuillère (cüiier)	cavatappi = tirabouchon (tirabuscion) apriscatole = ouvreboite (uvrebuat)	cammino=chemin (scemen) -trekking= randonnée- GR= grande randonnée

aglio=ail cipolla=oignon	olio, aceto= huile, vinaigre	acqua, vino = eau, vin bibita = boisson	birra=bière birra alla spina=pression
arancia= orange limone = citron uva= raisin	sale, pepe= sel, poivre	brodo, dado da brodo= soupe, bouillon cube	banana=banane mela = pomme pera = poire
burro=beurre	caffé = café, express	caffelatte=café au lait	cioccolato=chocolat
agnello= agneau capra= chèvre pecora= mouton, brebis	carciofo=artichaut spinaci= épinards cavoli= choux	carne di vitello= viande de veau	cavallo, mucca, toro, maiale= cheval, vache, taureau, porc
colazione=petit déjeuner pranzo= déjeuner cena= diner	ciliegia, fragola, more, lamponi= cerise, fraise, mures, framboise	cozze=moules polpo=poulpe calamari= calamars	fagioli= haricots piselli= petit pois fave=fèves lenticchie=lentilles
cotoletta= cotelette filetto= filet bistecca= steak	cotto, crudo, al sangue = cuit, cru, saignant	crema=crème panna=chantilly budino=flan	dolce=gateau pasticcino=petit four gelato= glace
fegato (grasso)= foie (gras)	formaggio= fromage	uovo= oeuf frittata= omelette	fritto (frittura)= frit (friture)
frutta= fruits succo = jus	fungo= champignon	gambero= écrevisse, homard	gallo, gallina, galletto= coq, poule, poulet
pesca, albicocca, fico = pèche, abricot, figue	insalata (mista)= salade composée	miele, zucchero= miel, sucre	pesce=poisson
melone, anguria= melon, pastèque	grano, granoturco, riso = blé, mais, riz	macellaio= boucher	negozio alimentari= épicerie, superette
osteria= gargote, bistro	pane= pain	panino=sandwich	panetteria= boulangerie
patata=pomme de terre carota= carotte pomodoro= tomate	padella, pentola= poêle, casserole	peperone, peperoncino = poivron, piment	prosciutto= jambon salsiccia, salame = saucisse, saucisson
salumeria= charcuterie	spiedini= brochettes polpette=boulettes arrosto=roti	stufato= pot-au-feu	tonno= thon trota= truite
aeroporto=aéroport aereo= avion	auto= voiture autostrada= autoroute	casa, fattoria= maison, ferme	costa, riva, sponda= cote, rivage, bord
freccia gialla= flèche jaune	partenza, arrivo= départ, arrivée	passaggio, ponte= passage, pont	riposo, riposarsi= repos, se reposer
piazza, strada, via, viale = place, route, rue, avenue	sentiero, pista= sentier, piste	salire, scendere= monter, descendre/ girare= tourner	stazione (ferroviaria, pullman) = gare (ferroviaria, routiére)
entare, uscire= entrer, sortir	lento, rapido= lent, vite	verso il basso (alto)= vers le bas (le haut)	vescica= ampoule
cerotto= sparadrap	camera= chambre	coperta= couverture	letto, cuscino= lit, coussin
materasso= matelas	doccia= douche	scarpe= chaussures	lavatorio= lavoir
lavatrice= lave-linge lavare= faire la lessive	porta, finestra= porte, fenetre	calze= chaussettes	ostello= gite d'étape, auberge
russare, russatore=	zaino= sac à dos	zanzare= moustiques	pulci da letto= punaises

ronfler, ronfleur			
timbro= tampon	credenziale= credencial	sala da pranzo= salle à manger	stanza da bagno= salle de bain
chiesa, cattedrale, cappella= église, cathedrale, chapelle	albero, tronco, ramo= arbre, tronc, branche	banca, bancomat= banque, distributeur de billets	altopiano, collina, monte= haut-plateau, colline, mont
bosco, cespuglio, foresta = bois, buisson, foret	fiume, ruscello= fleuve, ruisseau	grotta= grotte	municipio= mairie sindaco= maire
mura, castello= murailles, chateau	nebbia= brouillard	neve= neige	ospedale= hopital
paese, villaggio= pays, village	parco= parc giardino=jardin	passo= col pietra= pierre	polizia= police, gendarmerie
quartiere= quartier	polvere, fango= poussière, boue	sole, luna, stelle= soleil, lune, étoiles	spiaggia= plage sabbia= sable
ufficio postale= poste	ufficio turistico= office de tourisme, syndicat d'initiative	uomo, donna, bambino = homme, femme, enfant	famiglia= famille accoglienza in famiglia= accueil en famille
bocca= bouche	braccio= bras	capelli= cheveux	caviglia= cheville
dente= dent	dito= doigt	gamba= jambe	ginocchio= genou
lingua= langue	naso= nez	pelle= peau	piede= pied
schiena= dos	testa= tete	pancia= ventre	labbra= lèvres
spalla= épaule	bruciatura=brulure	arrossamento= rougeur	colpo di sole= coup de soleil

buon cammino= bon chemin, flavio